

Учредитель – Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский  
Томский государственный университет»

# ТЕКСТ. КНИГА. КНИГОИЗДАНИЕ

TEXT. BOOK. PUBLISHING

---

Научно-практический журнал

---

2017

№ 13

Зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере связи,  
информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)  
(свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-52489 от 21 января 2013 г.)

Подписной индекс в объединенном каталоге «Пресса России» – 42043

Журнал включен в «Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны  
быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой  
степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук»,  
Высшей аттестационной комиссии

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА  
«Текст. Книга. Книгоиздание»**

**И.А. Айзикова** (Томск) – главный редактор  
**В.Ю. Баль** (Томск) – ответственный секретарь  
**С.В. Березкина** (Санкт-Петербург)  
**О.А. Дашевская** (Томск)  
**В.С. Киселев** (Томск)  
**В.В. Мароши** (Новосибирск)  
**Д.А. Олицкая** (Томск)  
**А.В. Подчиненов** (Екатеринбург)  
**Г.Н. Старикова** (Томск)  
**Е.И. Тулякова** (Томск)  
**К.И. Шарафадина** (Санкт-Петербург)

**Адрес редакции и издателя:** 634050, г. Томск, пр. Ленина, 36, Томский государственный университет, сайт <http://journals.tsu.ru/book/>

## СОДЕРЖАНИЕ

### ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТА: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ

<i>Исабекова У.К.</i> Особенности исторического развития концепта <i>qut</i> .....	5
<i>Жилякова Э.М., Буданова И.Б.</i> «Фрина» Р. Кастельвеккио и «Нерон» П. Косса в переводах А.Н. Островского .....	17
<i>Сумцова О.В.</i> Первый русский перевод первого романа «установленного факта» Ч. Рида «It's never too late to mend» .....	32

### КНИГА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ

<i>Серягина Ю.С.</i> Немецкая поэзия XVIII–XIX вв. в сибирской печати 1880–1910 гг. ....	57
<i>Есипова В.А.</i> Научная библиотека Томского государственного университета и европейские сетевые библиотеки: возможности для сотрудничества .....	76
<i>Дворцова Н.П.</i> Томск книжный: эпоха цветущей сложности .....	85

### ВОПРОСЫ КНИГОИЗДАНИЯ

<i>Андреева В.А., Шарафадина К.И.</i> Разработка и реализация системной дизайн-концепции учебной книги по русскому языку для польских гимназий .....	91
<i>Ершова Ю.А.</i> Подходы к построению типологической модели электронных учебных изданий для высшей школы .....	99
<i>Теплякова А.О.</i> Применение краудфандинга в издательском деле .....	108
<b>Сведения об авторах</b> .....	116
<b>Правила оформления статей</b> .....	118

## CONTENS

### PROBLEMS OF TEXT: THEORY AND PRACTICE

<i>Isabekova U.K.</i> Features of the historical development of the concept “qut” .....	5
<i>Zhilyakova E.M., Budanova I.B.</i> “Phryne” by R. Castelveccchio and “Nero” by P. Cossa in the translations by A.N. Ostrovsky .....	17
<i>Sumtsova O.V.</i> The first Russian translation of the first matter-of-fact romance by Ch. Reade <i>It’s Never Too Late to Mend</i> .....	32

### BOOK IN CULTURE

<i>Seryagina Yu.S.</i> German poetry of the 18th–19th centuries in the Siberian periodicals of the 1880s–1910s .....	57
<i>Esipova V.A.</i> Tomsk State University Research Library and European network libraries: opportunities for cooperation .....	76
<i>Dvortsova N.P.</i> Tomsk in books: the epoch of the blooming complexity .....	85

### BOOK PUBLISHING

<i>Andreeva V.A., Sharafadina K.I.</i> Development and implementation of the system design concept of a Russian language textbook for Polish gymnasiums .....	91
<i>Ershova Yu.A.</i> Approaches to the construction of a typological model of electronic educational publications for higher education .....	99
<i>Teplyakova A.O.</i> Application of crowdfunding in publishing .....	108
<b>Information about the authors</b> .....	116
<b>Author guidelines</b> .....	118